

Službeni list

Europske unije

C 314



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 56.

29. listopada 2013.

Obavijest br.

Sadržaj

Stranica

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2013/C 314/01	Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) – Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi ⁽¹⁾	1
2013/C 314/02	Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) – Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi ⁽¹⁾	2
2013/C 314/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.6941 – PIPER/G+J/G+J RBA) ⁽¹⁾	3
2013/C 314/04	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7033 – Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics) ⁽¹⁾	3

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2013/C 314/05	Tečajna lista eura	4
---------------	--------------------------	---

HR

Cijena:
3 EUR⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2013/C 314/06	Ažurirani popis graničnih prijelaza iz članka 2. stavka 8. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL C 316, 28.12.2007., str. 1.; SL C 134, 31.5.2008., str. 16.; SL C 177, 12.7.2008., str. 9.; SL C 200, 6.8.2008., str. 10.; SL C 331, 31.12.2008., str. 13.; SL C 3, 8.1.2009., str. 10.; SL C 37, 14.2.2009., str. 10.; SL C 64, 19.3.2009., str. 20.; SL C 99, 30.4.2009., str. 7.; SL C 229, 23.9.2009., str. 28.; SL C 263, 5.11.2009., str. 22.; SL C 298, 8.12.2009., str. 17.; SL C 74, 24.3.2010., str. 13.; SL C 326, 3.12.2010., str. 17.; SL C 355, 29.12.2010., str. 34.; SL C 22, 22.1.2011., str. 22.; SL C 37, 5.2.2011., str. 12.; SL C 149, 20.5.2011., str. 8.; SL C 190, 30.6.2011., str. 17.; SL C 203, 9.7.2011., str. 14.; SL C 210, 16.7.2011., str. 30.; SL C 271, 14.9.2011., str. 18.; SL C 356, 6.12.2011., str. 12.; SL C 111, 18.4.2012., str. 3.; SL C 183, 23.6.2012., str. 7.; SL C 313, 17.10.2012., str. 11.; SL C 394, 20.12.2012., str. 22.; SL C 51, 22.2.2013., str. 9.; SL C 167, 13.6.2013, str. 9.; SL C 242, 23.8.2013, str. 2.; SL C 275, 24.9.2013, str. 7.)	5
2013/C 314/07	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	7

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2013/C 314/08	Prethodna prijava koncentracije (Predmet COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business)) ⁽¹⁾	8
---------------	---	---

DRUGI AKTI

Europska komisija

2013/C 314/09	Potvrda o primitku pritužbe CHAP(2013) 3076	9
---------------	---	---

Obavijest čitatelju (vidjeti stranicu 3. korica)⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU)**Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi****(Tekst značajan za EGP)**

(2013/C 314/01)

Datum donošenja odluke	6.9.2013.	
Broj potpore	SA.37314 (13/N)	
Država članica	Slovenija	
Regija	—	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Rescue aid in favour to Probanka	
Pravna osnova	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Vrsta mjere	Pojedinačna potpora	Probanka
Cilj	Sredstvo za otklanjanje znatnog poremećaja u gospodarstvu	
Oblik potpore	Jamstvo	
Proračun	Ukupni proračun: 490 EUR (u milijunima)	
Intenzitet potpore	100 %	
Trajanje (razdoblje)	Od 6.9.2013.	
Gospodarski sektori	Financijske djelatnosti i djelatnosti osiguranja	
Naziv i adresa davatelja potpore	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU)**Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 314/02)

Datum donošenja odluke	6.9.2013.	
Broj potpore	SA.37315 (13/N)	
Država članica	Slovenija	
Regija	—	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Rescue aid in favour of Factor Banka	
Pravna osnova	Act Determining the Measures of the Republic of Slovenia to Strengthen Bank Stability Banking act	
Vrsta mjere	Pojedinačna potpora	Factor banka
Cilj	Sredstvo za otklanjanje znatnog poremećaja u gospodarstvu	
Oblik potpore	Jamstvo	
Proračun	Ukupni proračun: 540 EUR (u milijunima)	
Intenzitet potpore	100 %	
Trajanje (razdoblje)	Od 6.9.2013.	
Gospodarski sektori	Financijske djelatnosti i djelatnosti osiguranja	
Naziv i adresa davatelja potpore	Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet COMP/M.6941 – PIPER/G+J/G+J RBA)

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 314/03)

Dana 24. listopada 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na njemačkom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M6941. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet COMP/M.7033 – Nippon Express/NEC Corporation/NEC Logistics)

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 314/04)

Dana 21. listopada 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
 - u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7033. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.
-

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

28. listopada 2013.

(2013/C 314/05)

1 euro =

valuta			tečaj			valuta			tečaj		
USD	američki dolar		1,3784			AUD	australski dolar		1,4387		
JPY	japanski jen		134,65			CAD	kanadski dolar		1,4396		
DKK	danska kruna		7,4596			HKD	hongkonški dolar		10,6871		
GBP	funta sterlinga		0,85340			NZD	novozelandski dolar		1,6621		
SEK	švedska kruna		8,7464			SGD	singapurski dolar		1,7062		
CHF	švicarski franak		1,2343			KRW	južnokorejski von		1 462,91		
ISK	islandska kruna					ZAR	južnoafrički rand		13,5620		
NOK	norveška kruna		8,1300			CNY	kineski renminbi-juan		8,3888		
BGN	bugarski lev		1,9558			HRK	hrvatska kuna		7,6255		
CZK	češka kruna		25,732			IDR	indonezijska rupija		15 234,68		
HUF	mađarska forinta		292,73			MYR	malezijski ringit		4,3220		
LTL	litavski litas		3,4528			PHP	filipinski pezo		59,389		
LVL	letonski lats		0,7029			RUB	ruski rubalj		43,9035		
PLN	poljski zloti		4,1855			THB	tajlandski baht		42,817		
RON	rumunjski novi leu		4,4385			BRL	brazilski real		3,0115		
TRY	turska lira		2,7373			MXN	meksički pezo		17,7631		
						INR	indijska rupija		84,8060		

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Ažurirani popis graničnih prijelaza iz članka 2. stavka 8. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL C 316, 28.12.2007., str. 1.; SL C 134, 31.5.2008., str. 16.; SL C 177, 12.7.2008., str. 9.; SL C 200, 6.8.2008., str. 10.; SL C 331, 31.12.2008., str. 13.; SL C 3, 8.1.2009., str. 10.; SL C 37, 14.2.2009., str. 10.; SL C 64, 19.3.2009., str. 20.; SL C 99, 30.4.2009., str. 7.; SL C 229, 23.9.2009., str. 28.; SL C 263, 5.11.2009., str. 22.; SL C 298, 8.12.2009., str. 17.; SL C 74, 24.3.2010., str. 13.; SL C 326, 3.12.2010., str. 17.; SL C 355, 29.12.2010., str. 34.; SL C 22, 22.1.2011., str. 22.; SL C 37, 5.2.2011., str. 12.; SL C 149, 20.5.2011., str. 8.; SL C 190, 30.6.2011., str. 17.; SL C 203, 9.7.2011., str. 14.; SL C 210, 16.7.2011., str. 30.; SL C 271, 14.9.2011., str. 18.; SL C 356, 6.12.2011., str. 12.; SL C 111, 18.4.2012., str. 3.; SL C 183, 23.6.2012., str. 7.; SL C 313, 17.10.2012., str. 11.; SL C 394, 20.12.2012., str. 22.; SL C 51, 22.2.2013., str. 9.; SL C 167, 13.6.2013, str. 9.; SL C 242, 23.8.2013, str. 2.; SL C 275, 24.9.2013, str. 7.)

(2013/C 314/06)

Objavljivanje popisa graničnih prijelaza iz članka 2. stavka 8. Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) temelji se na podacima koje su države članice dostavile Komisiji u skladu s člankom 34. Zakonika o schengenskim granicama.

Osim objavljivanja u Službenome listu, podaci koji se redovito ažuriraju dostupni su na *web*-mjestu Glavne uprave za unutarnje poslove.

ŠVICARSKA

Zamjena podataka objavljenih u SL C 51, 22.2.2013.

POPIS GRANIČNIH PRIJELAZA**Zračne granice**

1. Bâle–Mulhouse
2. Genève–Cointrin
3. Zurich
4. Saint-Gall–Altenrhein SG
5. Berne–Belp
6. Granges
7. La-Chaux-de-Fond–Les Eplatures
8. Lausanne–La Blécherette
9. Locarno–Magadino
10. Lugano–Agno
11. Samedan
12. Sion

U članku 21. stavku 3. Uredbe o ulasku i dodjeli viza od 22. listopada 2008. utvrđena je opća iznimka u odnosu na obvezu prelaska vanjskih granica na graničnim prijelazima („OEV”; RC 142.204).

Članak 21. stavak 3. OEV glasi:

„Za ulazak preko zračne luke koja ne predstavlja vanjsku granicu schengenskog prostora potrebno je prethodno pribaviti dozvolu koju izdaje tijelo ovlašteno za kontrolu osoba u dotičnoj zračnoj luci.”

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2013/C 314/07)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	8.10.2013.
Trajanje	8.10.2013.–31.12.2013.
Država članica	Ujedinjena Kraljevina
Stok ili skupina stokova	USK/1214EI
Vrsta	Kljovan (<i>Brosme brosme</i>)
Zona	Vode EU-a i međunarodne vode zonâ I., II. i XIV.
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	62/TQ40

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business))

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 314/08)

1. Dana 22. listopada 2013. Komisija zaprimila je prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ u kojoj se navodi da društvo Suntory Beverage & Food Limited („SBF”, Japan) pod krajnjom kontrolom društva Suntory Holdings Limited („Suntory”, Japan) stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad čitavim poslovanjem povezanim s bezalkoholnim napicima Ribena i Lucozade „ciljano poslovanje”, Ujedinjena Kraljevina), od društva GlaxoSmithKline plc (Ujedinjena Kraljevina), kupnjom udjela.

2. Poslovne djelatnosti dotičnih poduzetnika su sljedeće:

- Suntory: proizvodnja i distribucija bezalkoholnih napitaka,
- ciljano poslovanje: proizvodnja, distribucija i prodaja bezalkoholnih napitaka zaštićenih robnim žigovima Lucozade i Ribena.

3. Slijedom preliminarnog ispitivanja Komisija ocjenjuje da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj COMP/M.7057 – Suntory/GlaxoSmithKline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business), na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Potvrda o primitku pritužbe CHAP(2013) 3076

(2013/C 314/09)

1. Europska komisija primila je i nastavlja primati pritužbe o dobrobiti pasa lualica i postupanju s njima u Rumunjskoj.
 2. Komisija te pritužbe bilježi te će ih i dalje bilježiti pod referentnim brojem CHAP(2013) 3076.
 3. S obzirom na velik broj pritužbi zaprimljenih u vezi s tim predmetom, a u cilju pružanja brzog odgovora i obavješćivanja zainteresiranih strana te što ekonomičnijeg korištenja administrativnih resursa, Komisija ovu potvrdu o primitku objavljuje u *Službenom listu Europske unije* i na sljedećoj web-stranici:
http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm
 4. Komisija će podnositelje pritužbi istim kanalima obavijestiti o rezultatima ispitivanja pritužbi te o svim mogućim dodatnim mjerama.
-

OBAVIJEST

Dana 29. listopada 2013. u *Službenom listu Europske Unije* C 314 A, bit će objavljen „Zajednički katalog sorata poljoprivrednih biljnih vrsta – Osmi dodatak 31. integralnom izdanju”.

Pretplatnici *Službenog lista* moći će besplatno dobiti onoliki broj primjeraka i jezičnih inačica toga *Službenog lista* na koliki su pretplaćeni. Potrebno je samo uredno ispuniti priloženu narudžbenicu te je skupa s registracijskim brojem (koji se nalazi s lijeve strane svake naljepnice i započinje s O/...) poslati natrag. *Službeni* će list biti besplatno dostupan još godinu dana nakon dana objave.

Ako nemate pretplatu, taj *Službeni list* možete naručiti uz plaćanje kod jednog od naših komercijalnih distributera (vidjeti http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm).

Taj je *Službeni list* – kao i ostale serije *Službenog lista* (L, C, CA i CE) – besplatno dostupan na internetskoj adresi <http://eur-lex.europa.eu>

NARUDŽBENICA

Publications Office of the European Union
Subscription Department
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG
Fax +352 2929-42759

Moj je registracijski broj: O/... .

Molim vas, pošaljite mi ... besplatan(-na) primjerak(-ka) (besplatnih primjeraka) **Službenog lista C 314 A/2013** na koji(-e) imam pravo na temelju pretplate(-a).

Ime:

Adresa:

.....

Datum: Potpis:

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR